



Nass-/Trockensauger PWD 25 C4

(DE) (AT) (CH)

Nass-/Trockensauger

Originalbetriebsanleitung

(IT) (CH)

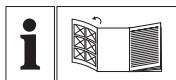
Aspirapolvere-liquidi

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(FR) (CH)

Aspirateur eau et poussière

Traduction des instructions d'origine



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

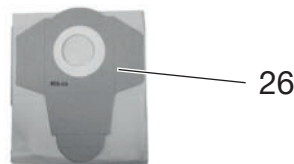
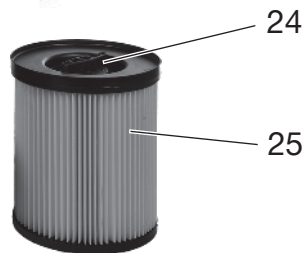
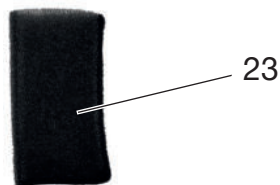
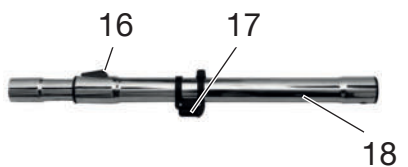
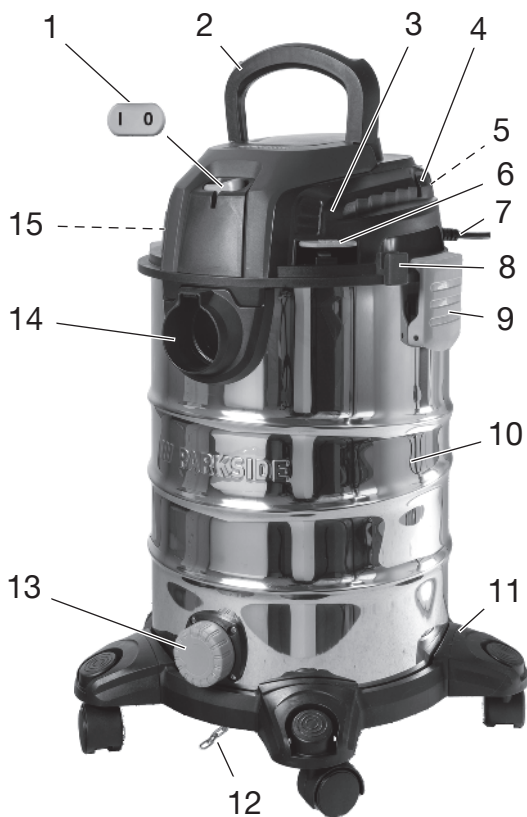
(FR) (CH)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(IT) (CH)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	21
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	38



Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....4

Bestimmungsgemäße Verwendung.....	5
Lieferumfang/Zubehör.....	5
Übersicht.....	5
Funktionsbeschreibung.....	6
Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern.....	6
Technische Daten.....	6

Sicherheitshinweise..... 6

Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	7
Bildzeichen und Symbole.....	7

Vorbereitung..... 11

Bedienteile.....	11
Motorkopf montieren und demontieren.....	11
Montage.....	11
Saugschlauch montieren und demontieren.....	11
Filter und Filterbeutel montieren und demontieren.....	12
Düse auswählen.....	13

Betrieb..... 13

Trockensaugen.....	13
Nass-Saugen.....	13
Feinstaub saugen.....	13
Blasen.....	14
Ein- und Ausschalten.....	14

Reinigung, Wartung und Lagerung..... 14

Reinigung.....	14
Wartung.....	15
Lagerung.....	15

Entsorgung/Umweltschutz..... 15

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	16
--	----

Fehlersuche..... 16

Service..... 17

Garantie.....	17
Reparatur-Service.....	18

Service-Center.....	19
---------------------	----

Importeur.....	19
----------------	----

Ersatzteile und Zubehör..... 19

Original-EG-Konformitätserklärung..... 20

Explosionszeichnung..... 59

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Nass-/Trockensaugers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage
- als Gebläse
- Absaugen von Wasser

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Motorkopf
- Schmutzbehälter
- Teleskop-Saugrohr
- Faltenfilter (vormontiert)
- Originalbetriebsanleitung

Folgende Teile befinden sich bei Auslieferung im Schmutzbehälter.

ter. Motorkopf montieren und demontieren, S. 11

- 5 x Fuß (mit Lenkrolle und Zubehörhalter)
- Saugschlauch
- Handgriff
- Schaumstofffilter
- Papierfilterbeutel
- Bodendüse mit Bürste
- Bodendüse mit Gummilippe
- Fugendüse

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Tragegriff
- 3 Motorkopf
- 4 Zubehörhalter
- 5 Halter (Netzanschlussleitung)
- 6 Filterreinigungs-Taste
- 7 Netzanschlussleitung
- 8 Saugrohrhalter
- 9 Schnappverschluss
- 10 Schmutzbehälter
- 11 Fuß (mit Lenkrolle und Zubehörhalter)
- 12 Antistatik-Kette
- 13 Ablassöffnung
- 14 Anschluss Saugen
- 15 Anschluss Blasen
- Zubehör**
- 16 Verriegelung (Teleskop-Saugrohr)
- 17 Haltenase (Teleskop-Saugrohr)
- 18 Teleskop-Saugrohr
- 19 Saugschlauch
- 20 Verriegelung (Saugschlauch)
- 21 Luftregulierung

22 Handgriff

Filter

23 Schaumstofffilter

24 Verriegelung (Faltenfilter)

25 Faltenfilter

26 Papierfilterbeutel

Düsen

27 Fugendüse

28 Bodendüse mit Bürste

29 Bodendüse mit Gummilippe

Abb. C

30 Filterkorb

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem Schmutzbehälter aus Edelstahl ausgestattet. Die Rollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen unterbricht ein Schwimmer den Saugluftstrom, wenn der Schmutzbehälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion.

Zur Verhinderung einer elektrostatischen Aufladung während des Saugens ist an der Geräteunterseite eine Antistatik-Kette montiert.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern



Düse zum Saugen von Teppichen.



Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.



Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.



Düse speziell zum Saugen von Polstern und Matratzen.



Düse speziell für die Autoreinigung.



Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.



Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.



Filter zum Aufsaugen von Feinstaub wie z. B. Steinstaub und Holzstaub.

Technische Daten

Nass-/TrockensaugerPWD 25 C4

Bemessungsspannung *U*

.....220–240 V~, 50/60 Hz

Bemessungsleistung *P*1400 W

Länge Netzanschlussleitung 4 m

Schutzklasse □ II (Doppelisolierung)

SchutzartIPX4

Gewicht (einschließlich Zubehör)

.....≈6,3 kg

Saugleistung240 Air-Watt

Maximaler Unterdruck17 kPa

Volumenstrom2,2 m³/min

Behältervolumen

– brutto25 l

– netto15 l

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Nur für kalte Asche*! Es besteht Brandgefahr, wenn das Sauggut eine Temperatur von 40 °C überschreitet!



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Taste für Filter-Reinigungssystem



Der Stecker ist nur für Innenräume geeignet.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

* „Kalte Asche“ ist Asche, die ausreichend lange erkaltet ist und keine Glutnester mehr enthält. Dies kann festgestellt werden, indem die Asche mit einem metallenen Hilfsmittel durchkämmt wird, bevor das Gerät zum Einsatz kommt. Von der kalten Asche geht keine wahrnehmbare Wärmestrahlung mehr aus.



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Ge-

brauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST**. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn

die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.

- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen. Die Anpassung an die verschiedenen Netzfrequenzen erfolgt automatisch.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutteinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Prüfen Sie immer vor Gebrauch des Geräts, ob das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die

Filter in der richtigen Position sind. Saugen Sie niemals ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern

Sie sich, dass alle sich bewegendenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind

- wann immer Sie das Gerät verlassen,
- bevor Sie Zubehör wechseln,
- bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
- bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
 - untersuchen Sie auf lose Teile und befestigen Sie diese,
 - suchen Sie nach Beschädigungen,
 - tauschen Sie beschädigtes Zubehör. Für Reparaturen wenden Sie sich an das Service-Center.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das

Gerät für längere Zeit abstellen.

- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörs angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Ein-/Ausschalter (1)

- Einschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (1) in Stellung „I“ (EIN).
- Ausschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (1) in Stellung „0“ (AUS).

Filterreinigungs-Taste (6)

- *Filter-Reinigungs-Taste, S. 15*

Luftregulierung (21)

- Luftregulierung öffnen: Saugkraft an der Düse geringer.

Verriegelung (16)

Länge des Teleskop-Saugrohrs (18) einstellen.

1. Drücken und halten Sie die Verriegelung (16) des Saugrohrs (18) nach vorne.
2. Stellen Sie den inneren Teil des Teleskop-Saugrohrs (18) auf die gewünschte Länge ein.
3. Lassen Sie die Verriegelung (16) des Saugrohrs (18) los.
4. Wenn der Innere Teil des Teleskop-Saugrohrs (18) nicht einrastet, schieben sie ihn zur nächsten Raste nach vorne oder hinten.

Motorkopf montieren und demontieren

Motorkopf demontieren (Abb. A)

1. Entriegeln Sie die Schnappverschlüsse (9) am Schmutzbehälter (10).

2. Nehmen Sie den Motorkopf (3) ab. Legen Sie den Motorkopf (3) mit der Oberseite nach unten ab.

Motorkopf montieren (Abb. A)

1. Setzen Sie den Motorkopf (3) auf den Schmutzbehälter (10). Der Ein-/Ausschalter (1) zeigt zum Anschluss Saugen (14).
2. Verriegeln Sie die Schnappverschlüsse (9) am Schmutzbehälter (10).

Montage

Lieferzustand

- Motorkopf (vormontiert)
- Faltenfilter (vormontiert)
- 5 x Fuß (mit Lenkrolle und Zubehörhalter) (nicht montiert).

Füße montieren (Abb. B)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (3).
2. Legen Sie den Schmutzbehälter (10) mit der Unterseite nach oben auf eine feste Unterlage.
3. Setzen Sie die Füße (11) in die Aufnahmen an der Unterseite des Schmutzbehälters.
Die Füße rasten hörbar ein.
4. Montieren Sie den Motorkopf (3).

Saugschlauch montieren und demontieren

Saugschlauch montieren (Abb. A)

1. Stecken Sie das dicke Ende des Saugschlauchs (19) mit der Verriegelung (20) in einen Anschluss:
 - Saugen: Anschluss Saugen (14) (am Schmutzbehälter)
 - Blasen: Anschluss Blasen (15) (am Motorkopf)
Die Verriegelung rastet hörbar ein.

Saugschlauch demontieren (Abb. A)

1. Drücken und halten Sie die Verriegelung (20) am Saugschlauch (19).
2. Ziehen Sie den Saugschlauch (19) aus dem Anschluss.

Filter und Filterbeutel montieren und demontieren

Übersicht

Das Gerät hat folgende Filter und Beutel:

- **Faltenfilter (25)**
 - Trockensaugen
 - Verwenden Sie zusätzlich einen Papierfilterbeutel, damit sich der Faltenfilter nicht so schnell zu- setzt.
 - *Filter-Reinigungs-Taste, S. 15*
- **Schaumstofffilter (23)**
 - Nass-Saugen
- **Papierfilterbeutel (26)**
 - Trockensaugen
- **Feinstaub-Filterbeutel**
 - Feinstaub saugen
 - als Zubehör erhältlich

Faltenfilter demontieren (Abb. C)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (3).
- Legen Sie den Motorkopf (3) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Entriegeln Sie die Verriegelung (24) des Faltenfilters (25).
3. Entfernen Sie den Faltenfilter (25).

Faltenfilter montieren (Abb. C)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (3).
- Legen Sie den Motorkopf (3) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Demontieren Sie gegebenenfalls den Schaumstofffilter (23).
3. Platzieren Sie den Faltenfilter (25) über den Filterkorb (30).

4. Wenn der Faltenfilter (25) nicht sofort anliegt, drehen Sie den Verschluss, bis sich der Faltenfilter mit Richtung Motorkopf (3) bewegt.
5. Verriegeln Sie die Verriegelung (24) des Faltenfilters (25).
6. Montieren Sie den Motorkopf.

Filterbeutel montieren (Abb. D)

Die Anleitung gilt für den Papierfilterbeutel (26) und den Feinstaub-Filterbeutel (als Zubehör erhältlich).

1. Demontieren Sie den Motorkopf (3).
- Legen Sie den Motorkopf (3) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Stülpen Sie den Filterbeutel innerhalb des Schmutzbehälters (10) über den Anschluss Saugen (14). Der Dichtungsring an der Öffnung des Filterbeutels muss den Steg am Anschluss Saugen vollständig umschließen.
3. Montieren Sie den Motorkopf.

Filterbeutel demontieren (Abb. D)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (3).
- Legen Sie den Motorkopf (3) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Sie können den Filterbeutel herausnehmen.
3. Montieren Sie den Motorkopf.

Schaumstofffilter demontieren (Abb. C)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (3).
- Legen Sie den Motorkopf (3) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Entfernen Sie vorsichtig den Schaumstofffilter (23).

Schaumstofffilter montieren (Abb. C)

Setzen Sie nur einen trockenen Filter ein.

1. Demontieren Sie den Motorkopf (3).
Legen Sie den Motorkopf (3) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Rollen Sie den Schaumstofffilter (23) ein kleines Stück auf.
3. Ziehen Sie den Schaumstofffilter über den Filterkorb (30).
4. Rollen Sie den Schaumstofffilter glatt.
5. Montieren Sie den Motorkopf.

Düse auswählen

Bodendüse mit Gummilippe (29)

- Nass-Saugen

Bodendüse mit Bürste (28)

- Trockensaugen

Fugendüse (27)

- Saugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern

Düse montieren und demontieren

Die Düsen lassen sich einfach auf das Saugrohr (18), den Handgriff (22) oder den Saugschlauch (19) aufsetzen und abnehmen.

Betrieb

Trockensaugen

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Der Papierfilterbeutel ist zum Saugen von Feinstaub nicht geeignet. Zum Saugen von Feinstaub benötigen Sie zusätzlich einen Feinstaub-Filterbeutel (*Ersatzteile und Zubehör*, S. 19).

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
 - Faltenfilter (25)
- **Filterbeutel**
 - Papierfilterbeutel (empfohlen)
 - ohne
- **Düsen**
 - alle

Nass-Saugen

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Beim Nass-Saugen unterbricht ein Schwimmer den Saug-Luftstrom, wenn der Schmutzbehälter voll ist. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Schmutzbehälter.
- Achten Sie darauf, dass die Saugdüse nicht vollständig im Wasser ist, damit immer etwas Luft angesaugt wird.
- Der Schmutzbehälter eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Schmutzbehälter.

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
 - Schaumstofffilter (23)
- **Filterbeutel**
 - ohne
- **Düsen**
 - Bodendüse mit Gummilippe (29)
 - ohne

Feinstaub saugen

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Zum Saugen von Feinstaub benötigen Sie zusätzlich einen Feinstaub-Filterbeutel (*Ersatzteile und Zubehör*, S. 19).

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
 - Faltenfilter (25)
- **Filterbeutel**
 - Feinstaub-Filterbeutel
- **Düsen**
 - alle

Blasen

Blasfunktion vorbereiten (Abb. E)

1. Entfernen Sie Filter und Filterbeutel.
Siehe Filter und Filterbeutel montieren und demontieren, S. 12.
2. Stecken Sie den Saugschlauch (19) in den Anschluss Blasen (15).
siehe Saugschlauch montieren und demontieren, S. 11.

Ein- und Ausschalten

Vorbereitung

1. Wickeln Sie den Saugschlauch (19) vollständig ab.
2. Bereiten Sie das Gerät für die gewünschte Funktion vor: Filter, Filterbeutel, Saugschlauch, Saugrohr, Düse
3. Stecken Sie den Anschlussstecker des Geräts in eine Steckdose.

Einschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (1) in Stellung „I“ (EIN).

Ausschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (1) in Stellung „0“ (AUS).
2. In Arbeitspausen können Sie das Teleskop-Saugrohr (18) mit der Haltenase (17) an den Saugrohrhalter (8) hängen.
3. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsich-

tigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Verwenden Sie keine scharfen Reinigung- bzw. Lösungsmittel.

Allgemeine Reinigung

1. Leeren Sie den Schmutzbehälter (10).
2. Reinigen Sie den Schmutzbehälter (10) mit einem feuchten Lappen.
3. Klopfen Sie den Faltenfilter (25) aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
4. Waschen Sie den Schaumstofffilter (23) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
5. Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (26) (Nachbestellung siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 19).

Flüssigkeiten aus Schmutzbehälter leeren

1. Platzieren Sie den Schmutzbehälter (10) so, dass die Flüssigkeit im Schmutzbehälter aus der Ablassöffnung (13) abfließen kann.
2. Entfernen Sie die Kappe der Ablassöffnung (13). Drehen Sie U .
3. Leeren Sie den Schmutzbehälter (10).
4. Montieren Sie die Kappe der Ablassöffnung (13). Drehen Sie U .

Filter-Reinigungs-Taste

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Die Filterreinigungsfunktion darf nur mit dem Faltenfilter ausgeführt werden. Ist ein anderer Filter eingesetzt reinigen Sie diesen manuell.

Bei nachlassender Saugleistung können Sie durch Betätigen der Filter-Reinigungs-Taste eine Verbesserung der Saugleistung erzielen.

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Verschließen Sie die Ansaugöffnung des Saugschlauches (19). Drücken Sie dazu den Saugschlauch auf den Boden.
3. Drücken Sie die Filter-Reinigungs-Taste (6) für wenige Sekunden.
Durch den Faltenfilter wird Luft geblasen, um Rückstände und Schmutz zu entfernen.
4. Wiederholen Sie den Vorgang einige Male.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Hinweise

- Der Schmutzbehälter eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Schmutzbehälter.

Gerät für die Lagerung vorbereiten (Abb. F)

1. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (7) am Halter (5) auf.
2. Schieben Sie das Teleskopsaugrohr (18) zusammen und stecken Sie die Haltenase (17) an den Saugrohrhalter (8).
3. Wickeln Sie den Saugschlauch (19) um das Gerät und stecken Sie den Handgriff (22) in das Saugrohr (18).
4. Stecken Sie das weitere Zubehör in die Zubehöralter (4) am Motorkopf (3) und den Füßen (11).

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung

zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und

Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (1) ausgeschaltet	Position des Ein-/Ausschalters überprüfen
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Ein-/Ausschalter (1) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (19) oder Düsen verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Schmutzbehälter (10) offen	<i>Motorkopf montieren und demontieren, S. 11</i>
	Schmutzbehälter (10) voll	Schmutzbehälter leeren
	Filter (23/25) voll oder zugesetzt	Filter leeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (30) in falscher Position (z. B. durch ruckartige Bewegungen)	Gerät ausschalten, damit sich der Schwimmer senkt, danach wieder einschalten
	Schwimmer im Filterkorb (30) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Schwimmer verschleißt die Saugöffnung nicht	Schwimmer im Filterkorb (30) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (30) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (23/25) nicht oder nicht korrekt montiert	<i>Filter und Filterbeutel montieren und demontieren, S. 12</i>

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt

von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen so-

fort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 458741_2401) als Nachweis für den Kauf bereit.

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf *parkside-diy.com* in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvorschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den

Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 458741_2401

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 458741_2401

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 458741_2401

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das *Service-Center*, S. 19.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
3	Motorkopf (EU)	72079326
9	Schnappverschluss	91105844
10	Schmutzbehälter	91106133
11	Fuß (mit Lenkrolle und Zubehörhalter)(x5)	91105502
12	Antistatik-Kette	91105503
18	Teleskop-Saugrohr	91105849
19	Saugschlauch	91105846
22	Handgriff	91104782
23	Schaumstofffilter, 3er-Pack	91106134
26	Papierfilterbeutel, 5er-Pack	30250133
27	Fugendüse	91099005
28	Bodendüse mit Bürste	91105847
29	Bodendüse mit Gummilippe	91105848

Zusätzlich erhältlich

Bezeichnung	Best.-Nr.
Feinstaub-Filterbeutel, 5er-Pack (2-lagiger Microfilter-Vlies, weiß)	30250112
Polsterdüse (schwarz)	72800040
Autodüse (schwarz)	91096445

Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Nass-/Trockensauger**

Modell: **PWD 25 C4**

Seriennummer: 000001-203000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
06.09.2024

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Sommaire

Introduction.....	21
Utilisation conforme.....	21
Matériel livré/Accessoires.....	22
Aperçu.....	22
Description fonctionnelle.....	23
Symboles d'emploi des suceurs et filtres.....	23
Caractéristiques techniques.....	23
Consignes de sécurité.....	23
Signification des consignes de sécurité.....	23
Pictogrammes et symboles.....	24
Préparation.....	28
Éléments de commande.....	28
Monter et démonter la tête du moteur.....	28
Montage.....	28
Monter et démonter le flexible d'aspiration.....	29
Monter et démonter les filtres et le sac filtrant.....	29
Sélectionner le suceur.....	30
Fonctionnement.....	30
Aspiration de poussières.....	30
Aspiration humide.....	30
Aspirer la poussière fine.....	30
Soufflage.....	31
Mise en marche et arrêt.....	31
Nettoyage, entretien et stockage.....	31
Nettoyage.....	31
Maintenance.....	32
Stockage.....	32
Recyclage/protection de l'environnement.....	32
Diagnostic de pannes.....	33
Service.....	34
Garantie.....	34
Service de réparation.....	35
Service-Center.....	36
Importateur.....	36

Pièces de rechange et accessoires.....	36
Traduction de la déclaration CE de conformité originale.....	37
Vue éclatée.....	59

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel aspirateur eau et poussières (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti. Dans certains cas, il est possible que des résidus d'eau soient présents sur ou dans l'appareil ou dans les flexibles. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné aux utilisations suivantes :

- Aspiration de liquides et de poussières dans un cadre domestique,

p. ex. à la maison, dans la salle réservée au bricolage, dans la voiture ou dans le garage

- en tant que souffleur
- Aspiration d'eau

L'aspiration de substances inflammables, explosives ou nocives pour la santé est interdite.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Matériel livré/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

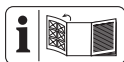
- Tête du moteur
- Cuve à saletés
- Tube d'aspiration télescopique
- Filtre plissé (prémontée)
- Traduction de la notice originale

À la livraison, les pièces suivantes se trouvent dans la cuve à saletés. *Monter et démonter la tête du moteur, p. 28*

- 5 x Pied (avec roulette directionnelle et support pour accessoires)
- Flexible d'aspiration
- Poignée

- Filtre en mousse
- Filtre en papier
- Buse de sol avec brosse
- Buse de sol avec lèvre en caoutchouc
- Suceur à fentes

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Poignée de transport
- 3 Tête du moteur
- 4 Support pour accessoires
- 5 Support (Câble d'alimentation)
- 6 Touche de nettoyage du filtre
- 7 Câble d'alimentation
- 8 Support du tube d'aspiration
- 9 Mécanisme de fermeture à déclic
- 10 Cuve à saletés
- 11 Pied (avec roulette directionnelle et support pour accessoires)

- 12 Chaîne antistatique
- 13 Orifice d'évacuation
- 14 Raccord d'aspiration
- 15 Raccord de soufflage

Accessoires

- 16 Verrouillage (Tube d'aspiration télescopique)
- 17 Ergot de maintien (Tube d'aspiration télescopique)
- 18 Tube d'aspiration télescopique
- 19 Flexible d'aspiration
- 20 Verrouillage (Flexible d'aspiration)
- 21 Régulation d'air
- 22 Poignée

Filtre

- 23 Filtre en mousse

24 Verrouillage (Filtre plissé)

25 Filtre plissé

26 Filtre en papier

Suceurs

27 Suceur à fentes

28 Buse de sol avec brosse

29 Buse de sol avec lèvre en caoutchouc

Fig. C

30 Panier filtre

Description fonctionnelle

L'appareil est équipé d'une cuve à saletés en acier inoxydable. Les roulettes confèrent une grande maniabilité à l'appareil. Pour l'aspiration humide, un flotteur interrompt le flux d'air d'aspiration lorsque la cuve à saletés est pleine. L'appareil possède en plus une fonction de soufflage. Pour éviter une charge électrostatique pendant l'aspiration, une chaîne anti-statique est installée sous l'appareil. Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Symboles d'emploi des suceurs et filtres



Suceur pour aspirer les tapis et moquettes.



Suceur pour aspirer les surfaces lisses et sols durs.



Suceur pour aspirer la poussière et la saleté dans les joints et rainures.



suceur spécial pour aspirer les capitonnages et matelas.



suceur spécial pour nettoyer la voiture.



Filtre pour aspirer les liquides.



Ce filtre ne convient pas pour aspirer des liquides.



Filtre pour aspirer la saleté sèche dans la maison, le garage et l'atelier.



Filtre pour aspirer les poussières fines, par ex. la poussière de pierre et celle de bois.

Caractéristiques techniques

Aspirateur eau et poussière

.....PWD 25 C4

Tension assignée *U*

.....220-240 V~, 50/60 Hz

Puissance assignée *P* 1400 W

Longueur Câble d'alimentation 4 m

Classe de protection

.....□ II (double isolation)

Type de protection IPX4

Poids (accessoires inclus) ≈6,3 kg

Puissance d'aspiration ... 240 Air-Watt

Dépression maximale 17 kPa

Débit volumétrique 2,2 m³/min

Volume du réservoir

– brut 25 l

– net 15 l

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

Signification des consignes de sécurité

▲ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un acci-

dent se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

⚠ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

⚠ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.



Uniquement pour cendres froides* ! Il y a risque d'incendie si la température du produit aspiré dépasse 40 °C !



Classe de protection II (double isolation)



Touche du système de nettoyage du filtre



La fiche ne peut être utilisée qu'à l'intérieur.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

* Des « cendres froides » sont des cendres qui ont refroidi suffisamment longtemps et qui ne contiennent plus de petits tas de braises. Cela peut être vérifié en ratissant les

cendres avec un accessoire métallique avant d'utiliser l'appareil. Les cendres froides n'émettent plus de rayonnement thermique perceptible.



Attention ! Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées pour la protection contre l'électrocution, le risque de blessure et le risque d'incendie :

Remarques générales

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissance, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été instruits sur l'utilisation en toute sécu-

rité de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers en résultant. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien réalisés par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Il est à noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou des mises en danger d'autrui ou de sa propriété.
- Respectez la protection sonore et les directives locales.

Préparation

- Vérifiez toujours avant l'utilisation si le cordon et la rallonge électrique présentent des signes de détérioration ou de vieillissement. Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, il faut immédiatement le débrancher du secteur, **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT QU'IL NE SOIT DÉBRANCHÉ DU RÉSEAU**. N'utilisez pas

l'appareil si le câble est endommagé ou usé.

- Veillez à ce que la tension et la fréquence du réseau soient conformes aux indications sur la plaque signalétique. L'adaptation aux différentes fréquences du réseau se fait automatiquement.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise protégée par un disjoncteur à courant de défaut (disjoncteur différentiel) avec un courant de défaut assigné inférieur à 30 mA.
- Branchez l'appareil à une prise de courant avec un fusible d'au moins 16 A.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne aux qualifications similaires pour éviter des risques. Adressez-vous au Centre de SAV.
- Avant d'utiliser l'appareil, veillez à ce qu'il soit assemblé correctement et que les filtres soient

dans la bonne position. N'aspirez jamais sans filtre. L'appareil pourrait être endommagé.

- N'utilisez jamais l'appareil lorsque des enfants ou des animaux se trouvent à proximité. Les personnes à proximité doivent porter des vêtements de protection.

Fonctionnement

- Soyez attentif et faites attention à ce que vous faites ; commencez le travail avec l'appareil raisonnablement. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Les personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec l'appareil.
- Pendant l'utilisation, ne braquez jamais le flexible d'aspiration et les suceurs sur vous-même ou d'autres personnes, en particulier pas en direction des yeux et des oreilles. Il existe un risque de blessures.
- Pendant le travail, les suceurs et le tube d'aspiration ne doivent pas être à hauteur de tête. Il existe un risque de blessures.
- N'aspirez pas de matières chaudes, incandescentes, inflammables, explosives ou nocives pour la santé. En font entre autres partie des cendres chaudes, de l'essence, des solvants, des acides ou des lessives. Il y a un risque d'incendie et de blessure.
- Veillez à ne pas endommager le câble d'alimentation en le faisant passer sur des bords tranchants, en le coinçant ou en tirant dessus.
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour retirer la fiche de la prise de courant ou pour tirer l'appareil. Protégez le cordon d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne transportez jamais l'appareil lorsque

l'entraînement fonctionne.

- Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche de la prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
 - à chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil,
 - avant de remplacer des accessoires,
 - avant de retirer des blocages ou obstructions,
 - avant de vérifier l'appareil, de le nettoyer ou de travailler dessus.
- Si l'appareil commence à vibrer de manière inhabituellement forte, il faut le vérifier immédiatement :
 - vérifiez si des pièces sont desserrées et resserrez-les,
 - recherchez des détériorations,
 - remplacez les accessoires défectueux. Pour les réparations, adressez-vous au Centre de SAV.

Nettoyage, entretien et stockage

- Laissez refroidir le moteur avant de stocker l'appareil pour une période prolongée.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires d'origine. L'utilisation de pièces étrangères provoque la perte immédiate du droit à la garantie.
- L'ouverture de l'appareil doit être effectuée uniquement par un électricien qualifié agréé. Pour les réparations, adressez-vous toujours à notre Centre de SAV.
- Coupez l'entraînement, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez l'appareil refroidir lorsque celui-ci est arrêté pour un nettoyage, un réglage, le stockage ou le remplacement d'une pièce d'accessoire.
- Manipulez l'appareil avec soin et gardez-le propre.

- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

Préparation

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

Interrupteur Marche/Arrêt (1)

- Mise en marche : Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (1) en position « I » (MARCHE).
- Arrêt : Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (1) en position « 0 » (ARRÊT).

Touche de nettoyage du filtre (6)

- *Touche de nettoyage du filtre, p. 32*

Régulation d'air (21)

- Ouvrir la régulation d'air : puissance d'aspiration au niveau du suceur plus faible.

Verrouillage (16)

Régler la longueur du tube d'aspiration télescopique (18).

1. Poussez le verrouillage (16) du tube d'aspiration (18) vers l'avant et maintenez-le enfoncé.
2. Réglez la partie intérieure du tube d'aspiration télescopique (18) à la hauteur souhaitée.
3. Relâchez le verrouillage (16) du tube d'aspiration (18).
4. Si la partie intérieure du tube d'aspiration télescopique (18) ne s'enclenche pas, glissez-le sur

le cran suivant vers l'avant ou l'arrière.

Monter et démonter la tête du moteur

Démonter la tête du moteur (Fig. A)

1. Déverrouillez les mécanismes de fermeture à déclic (9) situés sur la cuve à saletés (10).
2. Retirez la tête du moteur (3).
Déposez la tête du moteur (3) avec la partie supérieure vers le bas.

Monter la tête du moteur (Fig. A)

1. Placez la tête du moteur (3) sur la cuve à saletés (10). L'interrupteur Marche/Arrêt (1) est orienté vers le raccord d'aspiration (14).
2. Verrouillez les mécanismes de fermeture à déclic (9) situés sur la cuve à saletés (10).

Montage

État à la livraison

- Tête du moteur (prémontée)
- Filtre plissé (prémontée)
- 5 x Pied (avec roulette directionnelle et support pour accessoires) (non monté).

Monter les pieds (Fig. B)

1. Démontez la tête du moteur (3).
2. Posez la cuve à saletés (10) avec le dessous orienté vers le haut sur un support stable.
3. Placez les pieds (11) dans les logements situés sur le dessous de la cuve à saletés.
Les pieds s'enclenchent avec un déclic.
4. Montez la tête du moteur (3).

Monter et démonter le flexible d'aspiration

Monter le flexible d'aspiration (Fig. A)

1. Enfichez l'extrémité large du flexible d'aspiration (19) avec le verrouillage (20) dans un raccord :
 - Aspiration : Raccord d'aspiration (14) (sur la cuve à saletés)
 - Soufflage : Raccord de soufflage (15) (sur la tête du moteur)
 Le verrouillage s'enclenche avec un déclic.

Démonter le flexible d'aspiration (Fig. A)

1. Appuyez sur le verrouillage (20) situé sur le flexible d'aspiration (19) et maintenez-le enfoncé.
2. Tirez le flexible d'aspiration (19) hors du raccord.

Monter et démonter les filtres et le sac filtrant

Aperçu

L'appareil est équipé des filtres et sacs suivants :

- **Filtre plissé (25)**
 - Aspiration de poussières
 - Utilisez en plus un filtre en papier afin que le filtre plissé ne s'encrasse pas trop vite.
 - *Touche de nettoyage du filtre, p. 32*
- **Filtre en mousse (23)**
 - Aspiration humide
- **Filtre en papier (26)**
 - Aspiration de poussières
- **Sac filtrant pour poussières fines**
 - Aspirer la poussière fine
 - vendu séparément

Démonter le filtre plissé (Fig. C)

1. Démontez la tête du moteur (3).

Déposez la tête du moteur (3) avec la partie supérieure vers le bas.

2. Déverrouillez le verrouillage (24) du filtre plissé (25).
3. Retirez le filtre plissé (25).

Monter le filtre plissé (Fig. C)

1. Démontez la tête du moteur (3).
Déposez la tête du moteur (3) avec la partie supérieure vers le bas.
2. Démontez le cas échéant le filtre en mousse (23).
3. Placez le filtre plissé (25) au-dessus du panier filtre (30).
4. Si le filtre plissé (25) ne se positionne pas immédiatement, tournez la fermeture jusqu'à ce que le filtre plissé se déplace en direction de la tête du moteur (3).
5. Verrouillez le verrouillage (24) du filtre plissé (25).
6. Montez la tête du moteur.

Monter le sac filtrant (Fig. D)

La notice s'applique au filtre en papier (26) et au sac filtrant pour poussières fines (vendu séparément).

1. Démontez la tête du moteur (3).
Déposez la tête du moteur (3) avec la partie supérieure vers le bas.
2. Rabattez le sac filtrant à l'intérieur de la cuve à saletés (10) sur le raccord d'aspiration (14). Le joint d'étanchéité sur l'ouverture du sac filtrant doit enfermer complètement la bride sur le raccord d'aspiration.
3. Montez la tête du moteur.

Démonter le sac filtrant (Fig. D)

1. Démontez la tête du moteur (3).
Déposez la tête du moteur (3) avec la partie supérieure vers le bas.
2. Vous pouvez sortir le sac filtrant.
3. Montez la tête du moteur.

Démonter le filtre en mousse (Fig. C)

1. Démontez la tête du moteur (3).
Déposez la tête du moteur (3) avec la partie supérieure vers le bas.
2. Retirez prudemment le filtre en mousse (23).

Monter le filtre en mousse (Fig. C)

Utilisez uniquement un filtre sec.

1. Démontez la tête du moteur (3).
Déposez la tête du moteur (3) avec la partie supérieure vers le bas.
2. Déroulez légèrement le filtre en mousse (23).
3. Enfilez le filtre en mousse sur le panier filtre (30).
4. Enroulez le filtre en mousse en lissant.
5. Montez la tête du moteur.

Sélectionner le suceur

Buse de sol avec lèvre en caoutchouc (29)

- Aspiration humide

Buse de sol avec brosse (28)

- Aspiration de poussières

Suceur à fentes (27)

- Aspiration de joints, coins et radiateurs

Monter et démonter le suceur

Les suceurs s'installent et se retirent simplement du tube d'aspiration (18), de la poignée (22) ou du flexible d'aspiration (19).

Fonctionnement

Aspiration de poussières

Remarques

- N'aspirez jamais sans filtre !
- Le filtre en papier n'est pas adapté à l'aspiration de poussières fines. Pour aspirer de la poussière fine, vous avez en plus besoin d'un

sac filtrant pour poussières fines (*Pièces de rechange et accessoires*, p. 36).

Filtres et suceurs autorisés

- **Filtre**
 - Filtre plissé (25)
- **Sac filtrant**
 - Filtre en papier (recommandée)
 - sans
- **Suceurs**
 - tous

Aspiration humide

Remarques

- N'aspirez jamais sans filtre !
- Pour l'aspiration humide, un flotteur interrompt le flux d'air d'aspiration lorsque la cuve à saletés est pleine. Éteignez l'appareil et videz la cuve à saletés.
- Veillez à ce que le suceur ne soit pas complètement immergé dans l'eau afin de pouvoir toujours aspirer un peu d'air.
- La cuve à saletés ne convient pas pour la conservation de liquides. Videz la cuve à saletés après l'aspiration humide.

Filtres et suceurs autorisés

- **Filtre**
 - Filtre en mousse (23)
- **Sac filtrant**
 - sans
- **Suceurs**
 - Buse de sol avec lèvre en caoutchouc (29)
 - sans

Aspirer la poussière fine

Remarques

- N'aspirez jamais sans filtre !
- Pour aspirer de la poussière fine, vous avez en plus besoin d'un

sac filtrant pour poussières fines
(*Pièces de rechange et accessoires*, p. 36).

Filtres et suceurs autorisés

- **Filtre**
 - Filtre plissé (25)
- **Sac filtrant**
 - Sac filtrant pour poussières fines
- **Suceurs**
 - tous

Soufflage

Préparer la fonction de soufflage (Fig. E)

1. Retirez le filtre et le sac filtrant.
Voir Monter et démonter les filtres et le sac filtrant, p. 29.
2. Enfichez le flexible d'aspiration (19) dans le raccord de soufflage (15).
voir Monter et démonter le flexible d'aspiration, p. 29.

Mise en marche et arrêt

Préparation

1. Déroulez complètement le flexible d'aspiration (19).
2. Préparez l'appareil pour la fonction souhaitée : filtre, sac filtrant, flexible d'aspiration, tube d'aspiration, suceur
3. Branchez la fiche d'alimentation de l'appareil dans une prise.

Mise en marche

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (1) en position « I » (MARCHE).

Arrêt

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (1) en position « 0 » (ARRÊT).
2. Pendant les pauses, vous pouvez suspendre le tube d'aspiration télescopique (18) à l'aide de l'ergot de maintien (17) sur le support du tube d'aspiration (8).

3. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail.

Nettoyage, entretien et stockage

▲ AVERTISSEMENT ! Électrocution !

Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche d'alimentation de la prise de courant.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

Nettoyage

REMARQUE ! Risque de dommages ! Un nettoyage incorrect risque d'endommager l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou détergent agressif.

Nettoyage général

1. Videz la cuve à saletés (10).
2. Nettoyez la cuve à saletés (10) avec un chiffon humide.
3. Tapotez le filtre plissé (25) pour le débarrasser de la poussière, puis nettoyez-le avec un pinceau ou une balayette.
4. Nettoyez le filtre en mousse (23) à l'eau tiède et du savon et laissez-le sécher.
5. Remplacez un filtre en papier (26) plein (réapprovisionnement voir *Pièces de rechange et accessoires*, p. 36).

Vider les liquides de la cuve à saletés

1. Placez la cuve à saletés (10) de sorte que le liquide présent dans la cuve à saletés puisse s'écouler par l'orifice d'évacuation (13).
2. Retirez le bouchon de l'orifice d'évacuation (13). Tournez dans le sens ↻.
3. Videz la cuve à saletés (10).
4. Montez le bouchon de l'orifice d'évacuation (13). Tournez dans le sens ↻.

Touche de nettoyage du filtre

REMARQUE ! Risque de dommages ! La fonction de nettoyage du filtre ne doit être exécutée qu'avec le filtre plissé. Si un autre filtre est inséré, nettoyez-le manuellement. En cas de puissance d'aspiration plus faible, vous pouvez obtenir une meilleure puissance d'aspiration en activant la touche de nettoyage du filtre.

1. Mettez l'appareil en marche.
2. Fermez l'ouverture d'aspiration du flexible d'aspiration (19).
Pour ce faire, pressez le flexible d'aspiration sur le sol.
3. Appuyez sur la touche de nettoyage du filtre (6) pendant quelques secondes.
De l'air est soufflé au travers du filtre plissé pour éliminer les résidus et la saleté.
4. Répétez la procédure plusieurs fois.

Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre

- sec
- à l'abri de la poussière
- hors de portée des enfants

Remarques

- La cuve à saletés ne convient pas pour la conservation de liquides. Videz la cuve à saletés après l'aspiration humide.

Préparer l'appareil pour le stockage (Fig. F)

1. Enroulez le câble d'alimentation (7) sur le support (5).
2. Repliez le tube d'aspiration télescopique (18) et insérez l'ergot de maintien (17) sur le support du tube d'aspiration (8).
3. Enroulez le flexible d'aspiration (19) autour de l'appareil et enfichez la poignée (22) dans le tube d'aspiration (18).
4. Enfichez les autres accessoires dans les supports pour accessoires (4) sur la tête du moteur (3) et les pieds (11).

Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Diagnostic de pannes

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Interrupteur Marche/Arrêt (1) coupé	Vérifier la position de l'interrupteur Marche/Arrêt
	Absence de tension de réseau	Contrôler la prise de courant, le câble d'alimentation, la fiche d'alimentation, le fusible, et le cas échéant, faire réparer par un électricien.
	Interrupteur Marche/Arrêt (1) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Balais de carbone usés	
	Défaut du moteur	
Puissance d'aspiration réduite ou insuffisante	Flexible d'aspiration (19) ou suceurs obstrués	Supprimer les obstructions et blocages
	Cuve à saletés (10) ouverte	<i>Monter et démonter la tête du moteur, p. 28</i>
	Cuve à saletés (10) pleine	Vider la cuve à saletés
	Filtre (23/25) plein ou encrassé	Vider, nettoyer ou remplacer le filtre
	Flotteur dans le panier filtre (30) en position incorrecte (p. ex. en raison de mouvements saccadés)	Éteindre l'appareil pour que le flotteur retombe, puis rallumer
	Flotteur dans le panier filtre (30) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.

Problème	Cause possible	Dépannage
Le flotteur n'obture pas l'orifice d'aspiration	Flotteur dans le panier filtre (30) ne bouge pas	Libérer le flotteur
	Flotteur dans le panier filtre (30) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
La poussière ou les souillures sont chassées hors de l'appareil	Filtre (23/25) pas monté, ou incorrectement	<i>Monter et démonter les filtres et le sac filtrant, p. 29</i>

Service

Garantie

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des drei ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne dé-

bute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Filtre) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les ins-

tructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 458741_2401) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle

est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

(FR) Service France
Tel.: 0800 907612
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 458741_2401

(CH) Service Suisse
Tel.: 0800 56 36 01
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 458741_2401

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop.

En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous au Service-Center, p. 36.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
3	Tête du moteur (EU)	72079326
9	Mécanisme de fermeture à déclic	91105844
10	Cuve à saletés	91106133
11	Pied (avec roulette directionnelle et support pour accessoires)(x5)	91105502
12	Chaîne antistatique	91105503
18	Tube d'aspiration télescopique	91105849
19	Flexible d'aspiration	91105846
22	Poignée	91104782
23	Filtre en mousse, paquet de 3	91106134
26	Filtre en papier, paquet de 5	30250133
27	Suceur à fentes	91099005
28	Buse de sol avec brosse	91105847
29	Buse de sol avec lèvre en caoutchouc	91105848

Disponible en plus

Désignation	N° de commande
Sac filtrant pour poussières fines, paquet de 5 (Non-tissé microfiltrant blanc 2 épaisseurs)	30250112
Suceur à coussins (noir)	72800040

Désignation	N° de commande
Suceur pour la voiture (noir)	91096445

Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Produit: Aspirateur eau et poussière Modèle: PWD 25 C4 Número de serie: 000001-203000 L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable: 2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques. Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées : EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 EN IEC 63000:2018 La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant: C E Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Str. 20 63762 Großostheim ALLEMAGNE 06.09.2024  Christian Frank Mandataire de documentation

Indice

Introduzione.....	38
Usò conforme.....	39
Materiale in dotazione/accessori.....	39
Panoramica.....	39
Descrizione del funzionamento.....	40
Pittogrammi relativi all'uso di bocchette e filtri.....	40
Dati tecnici.....	40
Avvertenze di sicurezza.....	41
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	41
Pittogrammi e simboli.....	41
Preparazione.....	45
Elementi di comando.....	45
Montare e smontare la testa motore.....	45
Montaggio.....	45
Montaggio e smontaggio del tubo di aspirazione flessibile.....	46
Montaggio e smontaggio del filtro e del sacchetto con filtro.....	46
Selezionare la bocchetta.....	47
Funzionamento.....	47
Aspirazione a secco.....	47
Aspirare i liquidi.....	47
Aspirazione di polvere fine.....	48
Soffiatura.....	48
Accensione e spegnimento.....	48
Pulizia, manutenzione e conservazione.....	48
Pulizia.....	49
Manutenzione.....	49
Conservazione.....	49
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	50
Ricerca degli errori.....	50
Assistenza.....	51
Garanzia.....	51
Servizio di riparazione.....	52

Service-Center.....	53
Importatore.....	53

Ricambi e accessori.....	53
---------------------------------	-----------

Traduzione delle dichiarazioni CE di conformità originale.....	54
---	-----------

Vista esplosa.....	59
---------------------------	-----------

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo aspirapolvere-liquidi (di seguito apparecchio o elettrodomestico).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.

Non si può escludere che in singoli casi l'apparecchio, il suo interno o i tubi flessibili presentino quantitativi residui di acqua. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente ai seguenti usi:

- Aspiratore liquidi e a secco negli ambienti domestici, come ad es. in casa, nella stanza degli hobby, in auto o nel garage
- come ventola
- Aspirazione di acqua

L'aspirazione di sostanze combustibili, esplosive o pericolose per la salute è vietata.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Materiale in dotazione/ accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito. Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

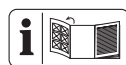
- Testa motore
- Contenitore per sporco
- Tubo aspiratore telescopico
- Filtro pieghettato (premontato)
- Traduzione delle istruzioni originali

Alla consegna i seguenti componenti sono riposti nel contenitore per

sporco. *Montare e smontare la testa motore, p. 45*

- 5 x Piede (con ruota orientabile e supporto accessori)
- Tubo di aspirazione flessibile
- Impugnatura
- Filtro in gommapiuma
- Filtro a sacchetto in carta
- Ugello per pavimenti con spazzola
- Ugello per pavimenti con profilo in gomma
- Ugello per fughe

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Interruttore di accensione/spegnimento
- 2 Manico
- 3 Testa motore
- 4 Supporto accessori
- 5 Sostegno (Cavo di alimentazione)
- 6 Tasto di pulizia del filtro
- 7 Cavo di alimentazione
- 8 Supporto tubo aspiratore
- 9 Chiusura a scatto
- 10 Contenitore per sporco
- 11 Piede (con ruota orientabile e supporto accessori)
- 12 Catena antistatica
- 13 Foro di scarico
- 14 Attacco per l'aspirazione
- 15 Attacco soffiatura

Accessori

- 16 Dispositivo di blocco (Tubo aspiratore telescopico)
- 17 Nasello (Tubo aspiratore telescopico)
- 18 Tubo aspiratore telescopico

- 19 Tubo di aspirazione flessibile
- 20 Dispositivo di blocco (Tubo di aspirazione flessibile)
- 21 Regolazione dell'aria
- 22 Impugnatura

Filtro

- 23 Filtro in gommapiuma
- 24 Dispositivo di blocco (Filtro piegheggiato)
- 25 Filtro piegheggiato
- 26 Filtro a sacchetto in carta

Bocchette

- 27 Ugello per fughe
- 28 Ugello per pavimenti con spazzola
- 29 Ugello per pavimenti con profilo in gomma

Fig. C

- 30 Cestello di filtraggio

Descrizione del funzionamento

L'apparecchio è dotato di un contenitore per sporco in acciaio inossidabile. Le rotelle rendono l'apparecchio estremamente maneggevole. Durante l'aspirazione liquidi, quando il contenitore per sporco è pieno il flusso di aria di aspirazione viene interrotto mediante un galleggiante. L'apparecchio presenta inoltre una funzione di soffiatura. Per impedire il caricamento elettrostatico durante l'aspirazione, sul lato inferiore dell'apparecchio è montata una catena antistatica.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Pittogrammi relativi all'uso di bocchette e filtri



Bocchetta per l'aspirazione di tappeti.



Bocchetta per l'aspirazione di superfici lisce e pavimenti duri.



Bocchetta per l'aspirazione di polvere e sporco da fughe e fessure.



Bocchetta speciale per l'aspirazione di imbottiture e materassi.



Bocchetta speciale per la pulizia dell'automobile.



Filtro per l'aspirazione di liquidi.



Filtro non adatto all'aspirazione di liquidi.



Filtro per l'aspirazione di sporco secco in ambienti domestici, garage e officine.



Filtro per l'aspirazione di polveri fini, ad es. polvere di pietra e di legno.

Dati tecnici

Aspirapolvere-liquidi PWD 25 C4

Tensione nominale *U*

.....220-240 V~, 50/60 Hz

Potenza nominale *P* 1400 W

Lunghezza Cavo di alimentazione 4 m

Classe di protezione

..... II (doppio isolamento)

Grado di protezione IPX4

Peso (accessori inclusi) ≈6,3 kg

Capacità di aspirazione ..240 Air-Watt

Sottopressione massima 17 kPa

Flusso volumetrico2,2 m³/min

Volume del contenitore	
– lordo	25 l
– netto	15 l

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

Significato delle avvertenze di sicurezza

▲ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

▲ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

▲ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.



Solo per cenere fredda*! Sussiste pericolo d'incendio, se il materiale aspirato supera una temperatura di 40°C!



Classe di protezione II (doppio isolamento)



Tasto per il sistema di pulizia del filtro



La spina è adatta solo per uso interno.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

* Per "cenere fredda" s'intende la cenere che si è raffreddata a sufficienza e non contiene più tizzoni incandescenti. Questa condizione può essere verificata passando un oggetto metallico tra la cenere prima di utilizzare l'apparecchio. La cenere fredda non emette calore percepibile.



Attenzione! Durante l'uso di apparecchi elettrici si devono osservare le seguenti misure di sicurezza fondamentali come protezione contro scossa elettrica, pericolo di lesioni e incendi:

Indicazioni generali

- Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.
- L'uso di questo apparecchio da parte di bambini a partire dagli 8 anni e di persone con ca-

pacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dell'apparecchio e siano in grado di comprenderne i pericoli. Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.

- Si tenga presente che l'utilizzatore stesso è responsabile di incidenti o pericoli causati ad altre persone o ai loro beni.
- Osservare la protezione contro il rumore e le normative locali.

Preparazione

- Prima dell'utilizzo, verificare la presenza di danni o usura della conduttura di collegamento e del supporto. Se il cavo si danneggia durante l'utilizzo, scollegarlo immediatamente dalla re-

te di alimentazione. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLA SCOLLEGATO DALLA RETE ELETTRICA.** Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o usurato.

- Assicurarsi che la tensione e la frequenza di rete coincidano con i dati riportati sulla targhetta. L'adattamento alle varie frequenze di rete è automatico.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa protetta da interruttore differenziale (interruttore FI) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Collegare l'apparecchio a una presa che sia messa al sicuro con almeno 16 A.
- Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli. rivolgersi al centro di assistenza.

- Prima di usare l'apparecchio verificare che l'apparecchio sia montato correttamente e che i filtri siano in posizione corretta. Non aspirare mai senza filtro. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi.
- Non usare mai l'apparecchio se nelle vicinanze si trovano bambini o animali. Le persone che si trovano nelle vicinanze devono indossare indumenti protettivi.

Funzionamento

- Prestare attenzione, usare prudenza in quello che si fa con l'apparecchio e apprestarsi al lavoro con raziocinio. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o in condizioni di salute non perfette, oppure quando si è sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.
- Le persone e gli animali non possono essere aspirati con l'apparecchio.
- Durante il funzionamento non dirigere mai il tubo di aspirazione flessibile e le bocchette verso se stessi o altre persone, in particolare verso occhi e orecchie. Esiste il pericolo di lesioni.
- Bocchette e tubo aspiratore non devono trovarsi all'altezza della testa durante il lavoro. Esiste il pericolo di lesioni.
- Non aspirare materiali caldi, incandescenti, combustibili, esplosivi o pericolosi per la salute. Tra questi rientrano le polveri calde, la benzina, i solventi, gli acidi e le basi. Vi è un pericolo di incendio e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga danneggiato sfregandolo su spigoli appuntiti, incastrandolo o tirando il cavo.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per estrarre la spina di alimentazione dalla presa o per trascinare l'apparecchio. Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli appuntiti.

- Non trasportare mai l'apparecchio mentre il motore è in funzione.
- Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
 - prima di allontanarsi dall'apparecchio,
 - prima di sostituire gli accessori,
 - prima di eliminare le cause di blocco o intasamento,
 - prima di ispezionare l'apparecchio, pulirlo o effettuarvi degli interventi.
- Se l'apparecchio inizia ad emettere vibrazioni insolitamente forti, sottoporlo a un'immediata verifica :
 - verificare la presenza di parti allentate e stringerle,
 - cercare eventuali danni,
 - sostituire gli accessori danneggiati. Per ulteriori domande, rivolgersi al centro di assistenza.

Pulizia, manutenzione e conservazione

- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Per motivi di sicurezza, sostituire gli elementi usurati o danneggiati. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori originali. L'uso di componenti non originali comporta l'immediata decadenza dei diritti di garanzia.
- L'apertura dell'apparecchio deve essere eseguita esclusivamente da un elettricista esperto autorizzato. Per le riparazioni, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.
- Spegnere il motore, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare quando è fermo per le operazioni di pulizia, regolazione, conservazione, oppure per sostituire un elemento accessorio.

- Trattare l'apparecchio con cura e mantenerlo pulito.
- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

Preparazione

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la spina di alimentazione nella presa solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

Interruttore di accensione/spengimento (1)

- Accensione: Portare l'interruttore on/off (1) in posizione "I" (ON).
- Spengimento: Portare l'interruttore on/off (1) in posizione "0" (OFF).

Tasto di pulizia del filtro (6)

- *Tasto di pulizia del filtro, p. 49*

Regolazione dell'aria (21)

- Aprire la regolazione dell'aria: potenza più bassa di aspirazione alla bocchetta.

Dispositivo di blocco (16)

Regolare la lunghezza del tubo di aspirazione telescopico (18).

1. Premere e mantenere premuto lo sblocco (16) del tubo di aspirazione (18) in avanti.
2. Regolare la parte interna del tubo di aspirazione telescopico (18) alla lunghezza desiderata.
3. Rilasciare lo sblocco (16) del tubo di aspirazione (18).

4. Se la parte interna del tubo di aspirazione telescopico (18) non scatta in posizione, spostarla in avanti o all'indietro fino allo scatto successivo.

Montare e smontare la testa motore

Smontare la testa motore (Fig. A)

1. Sbloccare le chiusure a scatto (9) del contenitore per sporco (10).
2. Rimuovere la testa motore (3).
Poggiare la testa motore (3) con il lato superiore rivolto verso il basso.

Montare la testa motore (Fig. A)

1. Collocare la testa motore (3) sul contenitore per sporco (10). L'interruttore on/off (1) è rivolto verso l'attacco di aspirazione (14).
2. Bloccare le chiusure a scatto (9) del contenitore per sporco (10).

Montaggio

Stato alla consegna

- Testa motore (premontato)
- Filtro pieghettato (premontato)
- 5 x Piede (con ruota orientabile e supporto accessori) (non montato).

Piedini montati (Fig. B)

1. Smontare la testa motore (3).
2. Poggiare il contenitore per sporco (10) su una base salda con il lato inferiore rivolto verso l'alto.
3. Inserire i piedini (11) nelle sedi situate nel lato inferiore del contenitore per sporco.
I piedini si innestano con uno scatto udibile.
4. Montare la testa motore (3).

Montaggio e smontaggio del tubo di aspirazione flessibile

Montare il tubo di aspirazione flessibile (Fig. A)

1. Inserire l'estremità grossa del tubo di aspirazione flessibile (19) con il blocco (20) in un attacco:
 - Aspirazione: Attacco per l'aspirazione (14) (sul contenitore per sporco)
 - Soffiatura: Attacco soffiatura (15) (sulla testa motore)
 Il blocco si innesta in modo udibile.

Smontare il tubo di aspirazione flessibile (Fig. A)

1. Premere e mantenere premuto il blocco (20) sul tubo di aspirazione flessibile (19).
2. Staccare il tubo di aspirazione flessibile (19) dall'attacco.

Montaggio e smontaggio del filtro e del sacchetto con filtro

Panoramica

L'apparecchio ha i seguenti filtri e sacchetti:

- **Filtro pieghettato (25)**
 - Aspirazione a secco
 - Utilizzare in aggiunta un filtro a sacchetto in carta per non usare precocemente il filtro pieghettato.
 - *Tasto di pulizia del filtro, p. 49*
- **Filtro in gommapiuma (23)**
 - Aspirare i liquidi
- **Filtro a sacchetto in carta (26)**
 - Aspirazione a secco

- **Sacchetto con filtro per polveri fini**
 - Aspirazione di polvere fine
 - disponibile come accessorio

Smontare il filtro pieghettato (Fig. C)

1. Smontare la testa motore (3).
Poggiare la testa motore (3) con il lato superiore rivolto verso il basso.
2. Sbloccare il blocco (24) del filtro pieghettato (25).
3. Rimuovere il filtro pieghettato (25).

Montare il filtro pieghettato (Fig. C)

1. Smontare la testa motore (3).
Poggiare la testa motore (3) con il lato superiore rivolto verso il basso.
2. Smontare all'occorrenza il filtro in gommapiuma (23).
3. Posizionare il filtro pieghettato (25) sopra il cestello di filtraggio (30).
4. Se il filtro pieghettato (25) non aderisce subito, ruotare la chiusura finché il filtro pieghettato non si sposta verso la testa motore (3).
5. Bloccare il blocco (24) del filtro pieghettato (25).
6. Montare la testa motore.

Montare il sacchetto con filtro (Fig. D)

Le istruzioni si applicano al sacchetto con filtro a sacchetto in carta (26) e al sacchetto con filtro per polveri fini (disponibile come accessorio).

1. Smontare la testa motore (3).
Poggiare la testa motore (3) con il lato superiore rivolto verso il basso.
2. Sistemare il sacchetto con filtro all'interno del contenitore per sporco (10) svoltandolo sull'attacco per aspirazione (14).
L'anello di tenuta sull'apertura del

sacchetto con filtro deve avvolgere completamente il bordino dell'attacco per aspirazione.

3. Montare la testa motore.

Smontare il sacchetto con filtro (Fig. D)

1. Smontare la testa motore (3).
Poggiare la testa motore (3) con il lato superiore rivolto verso il basso.
2. È possibile estrarre il sacchetto con filtro.
3. Montare la testa motore.

Smontare il filtro in gommapiuma (Fig. C)

1. Smontare la testa motore (3).
Poggiare la testa motore (3) con il lato superiore rivolto verso il basso.
2. Rimuovere con cautela il filtro in gommapiuma (23).

Montare il filtro in gommapiuma (Fig. C)

Inserire solamente un filtro asciutto.

1. Smontare la testa motore (3).
Poggiare la testa motore (3) con il lato superiore rivolto verso il basso.
2. Srotolare brevemente il filtro in gommapiuma (23).
3. Tirare il filtro in gommapiuma sopra il cestello di filtraggio (30).
4. Srotolare e lisciare il filtro in gommapiuma.
5. Montare la testa motore.

Selezionare la bocchetta

Ugello per pavimenti con profilo in gomma (29)

- Aspirare i liquidi

Ugello per pavimenti con spazzola (28)

- Aspirazione a secco

Ugello per fughe (27)

- Aspirazione di fughe, angoli e radiatori

Montaggio e smontaggio della bocchetta

Le bocchette possono essere applicate e rimosse facilmente dal tubo aspiratore (18), l'impugnatura (22) o dal tubo di aspirazione flessibile (19).

Funzionamento

Aspirazione a secco

Avvertenze

- Non aspirare mai senza filtro!
- Il filtro a sacchetto in carta non è adatto all'aspirazione di polveri sottili. Per aspirare polveri fini è necessario un sacchetto con filtro per polveri fini (*Ricambi e accessori*, p. 53) aggiuntivo.

Filtri e bocchette consentiti

- **Filtro**
 - Filtro pieghettato (25)
- **Sacchetto con filtro**
 - Filtro a sacchetto in carta (raccomandato)
 - senza
- **Bocchette**
 - tutti

Aspirare i liquidi

Avvertenze

- Non aspirare mai senza filtro!
- Durante l'aspirazione liquidi, quando il contenitore per sporco è pieno il flusso di aria di aspirazione viene interrotto mediante un galleggiante. Spegner l'apparecchio e svuotare il serbatoio per rifiuti.
- Verificare che la bocchetta di aspirazione non sia completamente in acqua affinché venga aspirata sempre un po' di aria.

- Il contenitore per sporco non è adatto alla conservazione di liquidi. Dopo ogni aspirazione di liquidi svuotare il contenitore per sporco.

Filtri e bocchette consentiti

- **Filtro**
 - Filtro in gommapiuma (23)
- **Sacchetto con filtro**
 - senza
- **Bocchette**
 - Ugello per pavimenti con profilo in gomma (29)
 - senza

Aspirazione di polvere fine

Avvertenze

- Non aspirare mai senza filtro!
- Per aspirare polveri fini è necessario un sacchetto con filtro per polveri fini (*Ricambi e accessori*, p. 53) aggiuntivo.

Filtri e bocchette consentiti

- **Filtro**
 - Filtro pieghettato (25)
- **Sacchetto con filtro**
 - Sacchetto con filtro per polveri fini
- **Bocchette**
 - tutti

Soffiatura

Preparare la funzione di soffiatura (Fig. E)

1. Rimuovere il filtro e il sacchetto con filtro.
Vedere Montaggio e smontaggio del filtro e del sacchetto con filtro, p. 46.
2. Inserire il tubo di aspirazione flessibile (19) nell'attacco di soffiatura (15).

vedere *Montaggio e smontaggio del tubo di aspirazione flessibile*, p. 46.

Accensione e spegnimento

Preparazione

1. Srotolare completamente il tubo di aspirazione flessibile (19).
2. Preparare l'apparecchio per la funzione desiderata: filtro, sacchetto del filtro, tubo di aspirazione flessibile, tubo di aspirazione, bocchetta
3. Inserire la spina di alimentazione dell'apparecchio in una presa.

Accensione

1. Portare l'interruttore on/off (1) in posizione "I" (ON).

Spegnimento

1. Portare l'interruttore on/off (1) in posizione "0" (OFF).
2. Durante le pause di lavoro, agganciare il tubo aspiratore telescopico (18) con il nasello (17) al supporto per il tubo di aspirazione (8).
3. Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, staccare la spina dell'apparecchio dalla presa.

Pulizia, manutenzione e conservazione

▲ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

Pulizia

NOTA! Pericolo di danneggiamento! Una pulizia inadeguata può danneggiare l'apparecchio. Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi.

Pulizia generale

1. Svuotare il contenitore per sporco (10).
2. Pulire il contenitore per sporco (10) con uno straccio umido.
3. Battere sul filtro piegheggiato (25) e pulirlo con un pennello o una scopetta.
4. Lavare il filtro in gommapiuma (23) con acqua tiepida e sapone e lasciarlo asciugare.
5. Sostituire il sacchetto con filtro a sacchetto in carta quando è pieno (26) (per ordinarlo vedere *Ricambi e accessori*, p. 53).

Svuotare i liquidi dal contenitore per sporco

1. Collocare il contenitore per sporco (10) in modo che il liquido contenuto nello stesso possa defluire dal foro di scarico (13).
2. Rimuovere il cappuccio del foro di scarico (13). Ruotare U .
3. Svuotare il contenitore per sporco (10).
4. Montare il cappuccio del foro di scarico (13). Ruotare U .

Tasto di pulizia del filtro

NOTA! Pericolo di danneggiamento! La funzione di pulizia del filtro può essere effettuata solo con il filtro piegheggiato. Qualora si utilizzi un filtro diverso, pulirlo a mano. In caso di scarsa capacità di aspirazione azionare il tasto di pulizia del fil-

tro per ottenere un miglioramento della potenza di aspirazione.

1. Accendere l'apparecchio.
2. Chiudere l'apertura di aspirazione del tubo di aspirazione flessibile (19). A tal scopo premere il tubo di aspirazione flessibile sul pavimento.
3. Premere il tasto di pulizia del filtro (6) per qualche secondo.
Dal filtro piegheggiato viene soffiata aria per rimuovere i residui e lo sporco.
4. Ripetere la procedura alcune volte.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- fuori dalla portata dei bambini

Avvertenze

- Il contenitore per sporco non è adatto alla conservazione di liquidi. Dopo ogni aspirazione di liquidi svuotare il contenitore per sporco.

Preparare l'apparecchio per la conservazione (Fig. F)

1. Avvolgere il cavo di alimentazione (7) sul sostegno (5).
2. Riasssemblare il tubo aspiratore telescopico (18) e inserire il nasello (17) sul supporto per tubo di aspirazione (8).
3. Avvolgere il tubo di aspirazione flessibile (19) intorno all'apparecchio e inserire l'impugnatura (22) nel tubo di aspirazione (18).

4. Inserire gli altri accessori nei supporti per accessori (4) sulla testa motore (3) e i piedini (11).

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantire il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Interruttore di accensione/spegnimento (1) disattivato	Verificare la posizione di accensione/spegnimento
	Manca la tensione di rete	Ispezionare la presa, il cavo di alimentazione, la spina di collegamento, il fusibile ed eventualmente farli riparare dall'elettricista.
	Interruttore on/off (1) difettoso	Rivolgersi al centro di assistenza.
	Spazzole di carbone usurate	
	Motore difettoso	

Problema	Possibile causa	Soluzione
Capacità di aspirazione bassa o assente	Tubo di aspirazione flessibile (19) o bocchette ostruiti	Eliminare le cause di blocco o ostruzione
	Contenitore per sporco (10) aperto	<i>Montare e smontare la testa motore, p. 45</i>
	Contenitore per sporco (10) pieno	Svuotamento del contenitore per sporco
	Filtro (23/25) pieno o intasato	Svuotare, pulire o sostituire il filtro
	Galleggiante del cestello di filtraggio (30) in posizione sbagliata (ad es. mediante movimenti indietro)	Spegnere l'apparecchio in modo che il galleggiante si abbassi, poi riaccenderlo
	Galleggiante del cestello di filtraggio (30) difettoso	Rivolgersi al centro di assistenza.
Il galleggiante non chiude l'apertura di aspirazione	Il galleggiante del cestello di filtraggio (30) non si muove	Liberare il galleggiante
	Galleggiante del cestello di filtraggio (30) difettoso	Rivolgersi al centro di assistenza.
Fuoriuscita di polvere o sporco dall'apparecchio	Filtro (23/25) non presente o non montato correttamente	<i>Montaggio e smontaggio del filtro e del sacchetto con filtro, p. 46</i>

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto do-

vessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione riparato o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garan-

zia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Filtro) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad

es. IAN 458741_2401) come prova d'acquisto.

- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonicamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su *parkside-diy.com* alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.

Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.

- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800 172663
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 458741_2401

CH Assistenza Svizzera
Tel.: 0800 56 36 01
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 458741_2401

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili al sito *www.grizzlytools.shop*. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al **Service-Center**, p. 53

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
3	Testa motore (EU)	72079326
9	Chiusura a scatto	91105844
10	Contenitore per sporco	91106133
11	Piede (con ruota orientabile e supporto accessori) (x5)	91105502
12	Catena antistatica	91105503
18	Tubo aspiratore telescopico	91105849
19	Tubo di aspirazione flessibile	91105846
22	Impugnatura	91104782
23	Filtro in gommapiuma, confezione da 3	91106134
26	Filtro a sacchetto in carta, confezione da 5	30250133
27	Ugello per fughe	91099005
28	Ugello per pavimenti con spazzola	91105847
29	Ugello per pavimenti con profilo in gomma	91105848

Acquistabile separatamente

Designazione	No. d'ordine
Sacchetto con filtro per polveri fini, confezione da 5 (Panno micro-filtro a 2 strati, colore bianco)	30250112
Ugello per imbottiti (nero)	72800040
Ugello "auto" (nero)	91096445

Traduzione delle dichiarazioni CE di conformità originale

Prodotto: **Aspirapolvere-liquidi**
 Modello: **PWD 25 C4**
 Numero di serie: 000001-203000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

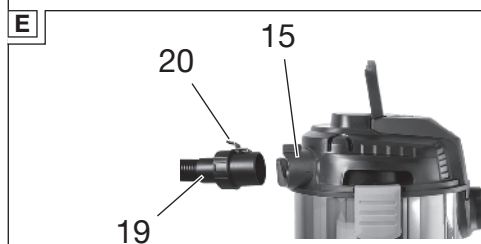
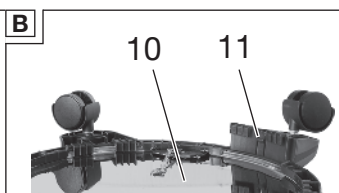
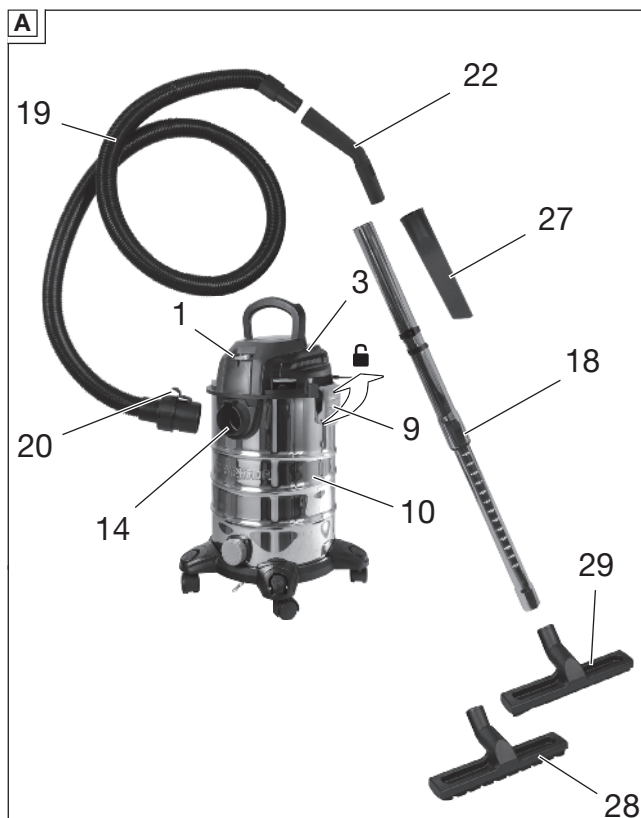
Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
 EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
 EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
 EN IEC 63000:2018**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:

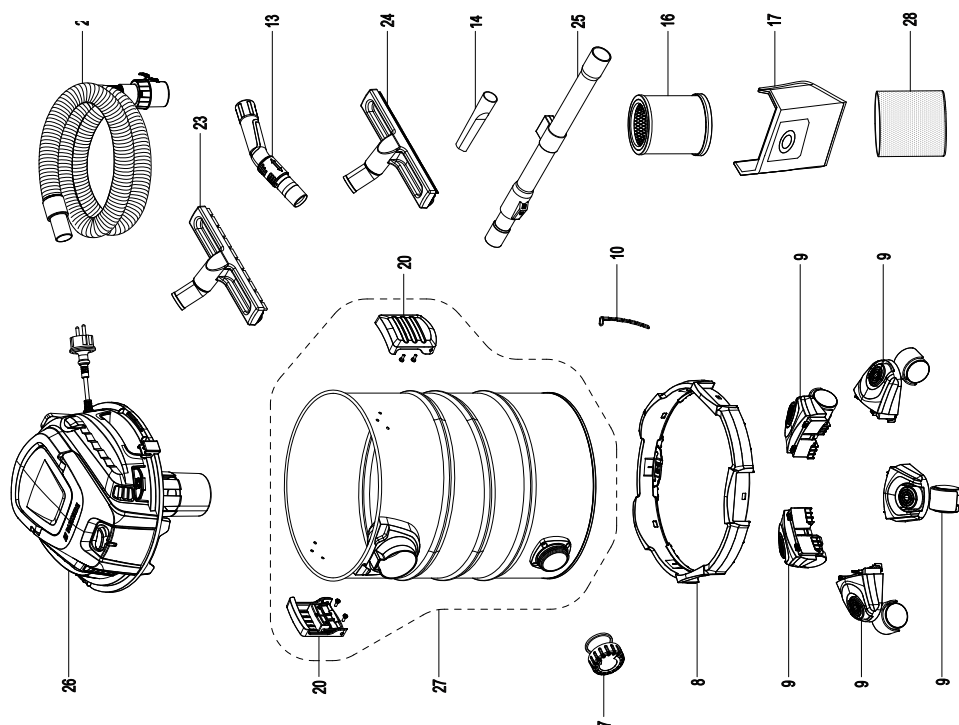
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANIA
 06.09.2024


 Christian Frank
 Mandatario della documentazione



Explosionszeichnung • Vue éclatée • Vista esplosa

PWD 25 C4



informativ • informatif • informativo

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Version des informations ·

Versione delle informazioni: 04/2024

Ident.-No.: 72079350042024-CH



IAN 458741_2401

CH